



KLAGANDE

Ingvar Ljud AB, 556349-2270
Kabelvägen 13
311 50 Falkenberg

Ombud: Magnus Bjäredal
Kringelvägen 2 C
311 37 Falkenberg

MOTPART

Trollhättans kommun
Upphandlingsavdelningen
461 83 Trollhättan

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten i Göteborgs dom den 18 mars 2011 i mål nr 1003-11,
se bilaga A

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU);
nu fråga om talerätt

KONKURRENSVERKET	
2011 -05- 1 2	
Avd	
Dnr	
Doss	Aktbil

KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

Kammarrätten avvisar Ingvar Ljud AB:s överklagande.

YRKANDEN M.M.

Ingvar Ljud AB (bolaget) yrkar att kammarrätten med ändring av förvaltningsrättens dom förordnar att de aktuella delarna av upphandlingen, Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen, ska rättas på så sätt att bolaget ska tilldelas uppdraget. Därtill yrkar bolaget att kammarrätten interimistiskt ska förordna att någon ny upphandling inte får påbörjas

KONKURRENSVERKET
Dok.Id 182801 F.K

innan något annat har förordnats i målet. Till stöd för sin talan anför bolaget bl.a. följande. De fel som begåtts i den aktuella upphandlingen hänför sig inte till oklarheter i förfrågningsunderlaget, utan till att Trollhättans kommun (kommunen) har gjort fel vid utvärderingen. Vid sådana omständigheter måste rättelse anses som en tillräcklig åtgärd. Hade kommunen på ett korrekt sätt uteslutit Andersson & Co Sweden AB:s (Andersson) anbud på grund av att detta anbud inte uppfyllde alla skall-krav, och inte felaktigt uteslutit bolaget från utvärderingen, skulle uppdraget ha tilldelats bolaget som det näst bästa anbudet efter Anderssons anbud. Det är inte rimligt att Andersson, som har gjort grova fel i denna upphandling, eller övriga anbudsgivare som inte heller uppfyllt skall-kraven, ges en ny möjlighet att lämna anbud vid en ny upphandling.

SKÄLEN FÖR KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

Kommunen har genomfört en upphandling av scenteknik, Scenteknik N3, dnr 2010/689. Tilldelningsbeslut fattades den 25 januari 2011 i vilket Andersson tilldelades kontrakt för Trossramar Blackbox, Trossram Entré respektive Trossram Klubbscen. Bolaget ansökte om överprövning av upphandlingen och yrkade att upphandlingen skulle rättas på så sätt att vinnande leverantörs anbud ska uteslutas från utvärderingen och att bolagets anbud ska utvärderas, varvid bolaget ska tilldelas upphandlingen i de delar av upphandlingen som avser Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen. Förvaltningsrätten har vid sin bedömning av aktuell upphandling funnit att det föreligger allvarliga brister i utvärderingen av anbuden. Bristerna är enligt förvaltningsrätten så allvarliga att det svårligen kan förordnas om rättelse. Förvaltningsrätten har därför förordnat att upphandlingen i de delar som avser Trossramar Blackbox, Trossram Entré respektive Trossram Klubbscen ska göras om.

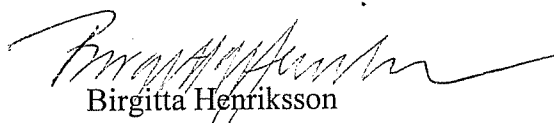
Enligt 33 § förvaltningsprocesslagen (1971:291), FPL, får förvaltningsrättens beslut överklagas av den det angår, om det har gått honom emot. Frågan i målet är om förvaltningsrättens dom har gått bolaget emot.

Förvaltningsrätten har vid sin prövning av bolagets ansökan haft möjlighet att välja två olika utvägar för bifall enligt 16 kap. 5 § LOU oavsett hur yrkandet är utformat, nämligen att upphandlingen ska göras om eller att den ska rättas (jfr RÅ 2005 ref. 47). Förvaltningsrätten har bifallit bolagets talan, genom att besluta att upphandlingen i aktuell del ska göras om. Domen kan inte anses ha gått bolaget emot. Bolaget har därför i förevarande mål inte talerätt i kammarrätten. Överklagandet samt yrkandet om interimistiskt beslut ska därmed avvisas.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B (formulär 1)



Leif Bergström

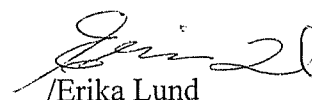


Birgitta Henriksson



Lennart Berglund

referent



/Erika Lund



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1

DOM
2011-03-18
Meddelad i
Göteborg

Mål nr
1003-11 E
Enhet 1:1

Bilaga A

SÖKANDE

Ingvar Ljud AB, 556349-2270
Kabelvägen 13
311 50 Falkenberg

Ombud:

Magnus Bjäredal
Kringelvägen 2 C
311 37 Falkenberg

MOTPART

Trollhättans kommun
Upphandlingsavdelningen
461 83 Trollhättan

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007: 1091) om offentlig upphandling (LOU)

DOMSLUT

Förvaltningsrätten förordnar att upphandlingen Scenteknik N3, dnr 2010/689, i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen ska göras om.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM****BAKGRUND**

Trollhättans kommun (kommunen) har genomfört en upphandling av scen-
teknik, Scen teknik N3, dnr 2010/689. Tilldelningsbeslut fattades den
25 januari 2011.

YRKANDEN M.M.*Ingvar Ljud AB*

Ingvar Ljud AB (bolaget) ansöker om överprövning av kommunens upp-
handling av scen teknik, i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram
Entré och Trossram Klubbscen.

Bolaget yrkar att förvaltningsrätten ska rätta upphandlingen på så sätt att
vinnande anbud ska uteslutas från utvärderingen och att bolagets anbud ska
utvärderas, varvid bolaget ska tilldelas upphandlingen i de delar som avser
Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen, eftersom
bolagets anbud uppfyller samtliga ställda krav.

Bolaget anför i huvudsak följande.

Kommunen fattade ett första tilldelningsbeslut den 21 januari 2011. När
bolaget meddelade kommunen att bolaget avsåg att begära överprövning
av ärendet, fattade kommunen ett nytt tilldelningsbeslut den 25 januari
2011, i vilket bolaget uteslöts från utvärderingen i samtliga kategorier, ef-
tersom anbudet inte ansågs vara avfattat på svenska språket.

Av förfrågningsunderlaget, punkten 2.3 Språk, framgår att anbudet ska
vara skrivet på svenska. I förfrågningsunderlaget står inget om att specifi-
kationer och broschyrer från tillverkaren inte får vara på engelska. Om inte

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM**

dess handlingar hade bifogats anbudet hade den upphandlande myndighe-
ten inte kunnat kontrollera om produkten uppfyller de ställda kraven, eller
om någon offererar en annan likvärdig produkt än den som efterfrågas.
Bolaget åberopar i denna del Förvaltningsrättens i Stockholm dom den
2 november 2010, mål nr 41815-10, i vilken anges att rätten ansåg att in-
givna dokument på engelska utgjorde allmän produktinformation från till-
verkaren och inte en del av det vinnande anbudet.

Även Mediatec AB (Mediatec) bifogade handlingar från tillverkaren på
engelska. Kommunen har trots det utvärderat Mediatecs anbud.

Bolagets anbudssummor, anbud nr 3, uppgick till 664 000 kr, 201 000 kr
och 230 000 kr för Trossramar Blackbox, för Trossram Entré respektive
Trossram Klubbscen.

För vinnande anbud, Andersson & Co Sweden AB (Andersson), anbud
nr 2, uppgick anbudssummorna för motsvarande delar till 503 244 kr,
143 201 kr och 171 927 kr. Anderssons anbud uppfyller dock inte samtliga
uppställda ska-krav, innebärande att det har formella brister och felaktighe-
ter. Andersson har inte godkänt punkten 4.1 Placering av trossboxar och
motor enligt ritning, punkten 4.3 Kravspecifikation på tjänsten och punkten
5 Kommersiella avtalsvillkor. Andersson uppfyller inte heller kravet att
offerera El-telfer med 400 V matning utan har offererat El-telfer med låg-
volt och kravet på tre stycken separata styrsystem till Trossram Blackbox.
Inte heller uppfyller Andersson kravet att offerera Trossfästen H3OV 1T
för infästning av Telfers/motorspel eller likvärdig. Andersson har därige-
nom kunnat hålla nere priset. Andersson har därutöver inte lämnat ett sepa-
rat anbud på trådlös styrning och har inte offererat positionering.

Anbudssummorna i Hoffmann Teknik AB:s (Hoffmann) anbud uppgick för
Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen till

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM**

660 622 kr, 182 192 kr respektive 225 711 kr. Hoffmann har inte i sitt anbudspris tagit med lastceller eller positionering i sitt utgångspris, utan har lämnat detta som optionspris, varför 76 000 kr + 57 600 kr tillkommer på anbudssummorna. Om dessa priser påförs Hoffmanns anbud, överstiger detta bolags anbudspris bolagets.

Anbud som inte uppfyller ställda ska-krav ska förkastas. Trots det har vinnande anbud tillåtits att bryta mot flera klara och tydliga krav. Kommunen har därigenom brutit mot likabehandlingsprincipen och bolaget har inte getts lika förutsättningar som andra anbudsgivare.

Trollhättans kommun

Kommunen anser att ansökan ska avslås och anför i huvudsak följande.

I beslut den 21 januari 2011 har kommunen efter kvalificering och prövning av inkomna anbud inte antagit bolaget som leverantör. Den 25 januari 2011 fattade kommunen ett nytt beslut efter att samtliga anbud ånyo prövats och utvärderats. Ett antal anbud förkastades och gick inte vidare till utvärderingen, bl.a. bolagets, eftersom bolaget inte uppfyllde kvalificeringskravet att anbud ska vara skrivet på svenska språket. Efterfrågade dokument och övriga dokument som anbudslämnaren lämnat in och hänvisat till är en del av anbudet. Om efterfrågad information saknas kan anbudet förkastas. Om information finns i anbudet som strider mot uppställda krav, anses anbudet som orent. Den upphandlande myndigheten får inte ta egna initiativ genom att översätta inlämnade dokument, eftersom myndigheten då riskerar att bryta mot likabehandlingsprincipen.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM****DOMSKÄL***Tillämpliga bestämmelser*

Upphandlande myndigheter ska enligt 1 kap. 9 § LOU behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Enligt 16 kap. 5 § LOU ska, om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

*Förvaltningsrättens bedömning**Har kommunen haft skäl att utesluta bolaget från utvärderingen?*

Bolaget har gjort gällande att bolagets anbud uppfyller kravet på att det ska vara skrivet på svenska språket och därför inte borde ha uteslutits från utvärderingen. Kommunen å sin sida menar att samtliga handlingar som lämnas in av bolaget måste vara på svenska.

I förfrågningsunderlaget, punkten 2.3 Språk, anges att anbudet ska vara skrivet på det svenska språket.

I kommunens beslut den 21 januari 2011 anges bl.a. följande. Åtta stycken anbud inkom, vilka samtliga uppfyllde ställda krav och gick vidare till prövning, dock inte i alla kategoriér. I kommunens tilldelningsbeslut den 25 januari 2011, som nu är under prövning, anges följande. Information har

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM**

inkommit till kommunen som påverkar upphandlingen. Anbudet från Mediatec för Scenlösning klubbscene förkastas, eftersom utrustningen inte uppfyller krav avseende "likvärdig utrustning". Anbud från Ingvar Ljud AB går inte vidare i någon kategori, eftersom anbudet inte är på svenska språket, vilket är ett krav i upphandlingen. Av beslutet framgår att vinnande anbud i de nu aktuella kategorierna, Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscene är Andersson.

Att till bolagets anbud, som är skrivet på svenska, bifoga produktinformation på engelska kan inte anses medföra att bolagets anbud inte är ingivet på svenska språket. Såvitt framgår av beslutet den 25 januari har kommunen endast uteslutit Mediatecs anbud i den del som avser Scenlösning klubbscene och på den grunden att bolagets utrustning inte uppfyller krav avseende "likvärdig utrustning". Mediatec har utvärderats i nu aktuella delar. Att det även till Mediatecs anbud har bifogats information på engelska framgår av de av bolaget inlämnade handlingarna. Detta har heller inte bestridits av kommunen.

Förvaltningsrätten anser mot bakgrund av det anförda, att skäl saknats för att utesluta bolaget från utvärderingen på den av kommunen angivna grunden.

Övriga anbuds uppfyllande av krav enligt förfrågningsunderlaget

Bolaget menar även att Andersson, med flera utvärderade anbud, inte uppfyller flera av de i förfrågningsunderlaget ställda kraven samt att kommunen har accepterat optioner i utvärderade anbud.

Kommunen bemöter inte närmare bolagets påstående att Anderssons med flera utvärderade anbud inte uppfyller ställda krav, formella krav och obligatoriska krav eller påståendet om optioner.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM**

Mot bakgrund av de handlingar som har lämnats in av bolaget delar förvaltningsrätten bolagets uppfattning, i vart fall avseende anförda brister med avseende på att Andersson inte har godkänt samtliga krav under punkten 4.1 Placering av trossboxar och motor enligt ritning, punkten 4.3 Kravspecifikation på tjänsten och punkten 5 Kommersiella avtalsvillkor, eller karvet på att offerera El-telfer med 400 V matning. Detta gör att Anderssons anbud inte uppfyller i förfrågningsunderlaget ställda krav. Även vad bolaget har anført avseende av Hoffman offererade anbudspriser synes korrekt. Kommunen får därför, genom att ha utvärderat anbud som inte uppfyller i förfrågningsunderlaget ställda krav, anses ha brutit mot kraven på likabehandling och förutsebarhet i LOU.

Med beaktande av att kommunen saknat grund för att utesluta bolaget från utvärderingen, och av ovan angivna allvarliga brister i gjord utvärdering av anbud, kan det inte uteslutas att bolaget hade kunnat vinna upphandlingen om utvärderingen skett i enlighet med de krav som ställts i förfrågningsunderlaget. Bolaget får därigenom anses ha lidit eller att det kan komma att lida skada. Skäl finns därmed för åtgärd enligt LOU.

Ingripande enligt LOU

Bolaget har yrkat att upphandlingen ska rättas på så sätt att bolagets ska tilldelas upphandlingen i de delar som överprövningen avser.

Vid ett ingripande enligt LOU är det endast möjligt att förordna att upphandlingen ska göras om eller att den ska rättas på visst sätt. Förvaltningsrätten är därutöver inte bunden av sökandens yrkanden utan har att besluta vilken form av ingripande som är lämpligt för det fall det kan konstateras att en upphandling har genomförts i strid med LOU (jfr RÅ 2005 ref 47).

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I GÖTEBORG**
Avdelning 1**DOM**

Förvaltningsrätten har ansett att det föreligger allvarliga brister i utvärderingen av anbudet. Förvaltningsrätten anser även att bristerna är så allvarliga att rätten svårigen kan förordna om rättelse. En mindre ingripande åtgärd i form av rättelse kan därför inte bli aktuell. Upphandlingen Scen-teknik N3, dnr 2010/689 ska därför göras om i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga 1 (DV 3109/1B LOU)


Ann Rittri

Rådman

Föredragande har varit Henny Johansson.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande ska skriva till Högsta förvaltningsdomstolen. Skrivelsen ställs alltså till Högsta förvaltningsdomstolen *men ska skickas eller lämnas till kammarrätten*.

Överklagandet ska ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagande för det allmänna räknas dock från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul- eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i Högsta förvaltningsdomstolen fordras att *prövningstillstånd* meddelas. Högsta förvaltningsdomstolen lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att talan prövas eller om det föreligger synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att grund för resning föreligger eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Högsta förvaltningsdomstolen varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska undertecknas av klaganden eller dennes ombud och ges in i original samt innehålla följande uppgifter;

1. den klagandes namn, personnummer/organisationsnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nå för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Högsta förvaltningsdomstolen
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen för detta
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

